

معانی و مبانی سکولاریسم

محمد حسین مظفری

مدتی است که باب بحث درباره سکولاریسم گشوده شده است و مقالات فراوانی در مجلات فرهنگی و سیاسی به چاپ می‌رسد. در یکی از این مقالات مطالعی تقریر شده بود که در این نوشته به بیان نکاتی درباره آن می‌پردازم. در قسمتی از این مقاله آمده است که «اما در آمدن سکولاریسم مسبوق به دو علت قریب بود: یکی ظهور اندیشه علمی مسبوق به عقلاییت جدید و دیگری تغییر و تحولی عمیق که در مفهوم و اوازه عربی آن مبنای تکلیف در جهان جدید رخ داد.»^۱

(سکولاریسم چیزی نیست جز علمی و عقلانی شدن تدبیر اجتماعی،^۲ در این مقاله بدون توجه به مفهوم انگلیسی و لاتینی یا فارسی این کلمه، واژه عربی آن محور استدلال قرار گرفته و با تصور اینکه واژه علمانیت از ماده «علم» گرفته شده است به جای استدلال برای مدعای خویش به

ارائه کرد. همانند مفهوم فارسی، لاتینی و انگلیسی این کلمه، معادل عربی آن یعنی علّمانیت نیز هیچ ارتباطی به واژه و مفهوم علّم ندارد و نویسنده محترم به علت شباخت ظاهیری کلمه در فهم معنای آن به خطأ رفته است. برخلاف تصور این نویسنده محترم، شهید مطهری به درستی این کلمه را مفتوح العین (علّمانیت) دانسته‌اند. زیرا، مفهوم عربی آن نیز همچون مفهوم فارسی و انگلیسی آن به معنای غیر دینی کردن جامعه، جدا انگاری دین و دنیا و حذف دین از نهادهای سیاسی و اجتماعی می‌باشد و نه علمی و عقلانی شدن تدبیر اجتماعی.

آنچه موجب خطای نویسنده محترم شده است، این است که در زیان عربی برای مادة (ع ل م) دو فعل وجود دارد: یکی «علم» - یعنی علم و دیگری «علمَ» - یعنی علم که اولی به معنای علم و آگاهی است و دیگری معانی متعددی دارد، یکی از معانی آن «دنیا» است و کلمه «عالَم» و «علَمنة» و «علَمانیت» از این دو می‌اشتقاق یافته است و نه از اولی که به معنای «علم» می‌باشد.^۳

از سوی دیگر، قیاس کلمه «علمنة» به «اسلمة» نیز درست به نظر نمی‌رسد. زیرا، اولاً علم لغت و واژه‌شناسی بیش از آنکه قیاسی باشد سماعی است و می‌باید به جای قیاس به فرهنگ لغت مراجعه کرد و معنای درست کلمه موردنظر را در آن یافته. ثانیاً، گویا در قیاس این دو کلمه نیز اشتباہی رخ داده است، به دلیل آنکه همه در کلمه «اسلمة» زاید بوده و وزن آن «اعله» می‌باشد. در حالی که کلمه «علمنة» بر وزن « فعلنة» است و این دو کلمه دارای دو وزن مختلف هستند و نمی‌توان یکی را بر دیگری قیاس کرد. ثالثاً، «علمی کردن، اجتماع» هم مفهوم روشنی ندارد و به نظر می‌رسد با «علمی کردن علوم اجتماعی» یا «علمی کردن مدیریت و تدبیر جامعه» خلط شده است.

به هر حال، نویسنده محترم با تصور اینکه «علمی بودن و علمی شدن»

ستایش این بت عیار می‌پردازد و خواننده را محو تمثای این دلبر بی مثال می‌کند. در این نوشتار، بر خلاف عنوان آن، در پی بیان معنا و مبنای سکولاریسم نیستیم و تنها دو نکته را که بدان اشاره کردیم مورد دقت قرار می‌دهیم. زیرا، به نظر می‌رسد که در این بیانات نوعی معالجه وجود دارد.

۱. در قسمتی از مقاله آمده است: «کسانی سکولاریسم را در عربی «علّمانیت» ترجمه کرده‌اند. معنای این کلمه هنوز برای کسانی مبهم است. برای مثال مرحوم مطهری در جایی نوشته است علّمانیت هر چند این کلمه عربی نماست، در لغت نشانه‌ای از آن پیدا نکردیم. علّمانیت در لغت به معنای علمی کردن است. نویسنده‌گان جدید عرب وقتی می‌خواهند بگویند (اسلامی کردن) می‌گویند: أسلامة مثلاً می‌گویند: «أسلامة العلوم الإنسانية» یعنی اسلامی کردن علوم انسانی. بر همین قیاس می‌توان گفت: علمنة الاجتماع یعنی علمی کردن اجتماع. علّمانیت به معنای علمی بودن یا علمی شدن را باید دقیقترین ترجمة سکولاریسم دانست.»

ما هم تأکید می‌کنیم که معنای این کلمه هنوز برای کسانی از جمله نویسنده محترم مقاله مبهم است. اصطلاح سکولار (Sacular) را به دنیوی، غیر دینی و جدا انگاری دین و دنیا ترجمه کرده‌اند. این واژه از کلمه لاتینی Saeculum گرفته شده است که علاوه بر معنای اصلی بر (زمان) و (مکان) دلالت دارد. منظور از زمان، زمان حاضر است و مقصود از مکان، دنیا و جهان مادی است، یعنی حوادث معاصر و وقایع دنیوی.^۴ به نظر می‌رسد که در قیاس با واژه لاتینی Saecularis، اصطلاح زرمنی Weltich به معنای «این جهانی» دقیقت روابط باشد و از این رو، اصطلاح Verweltlichen (این جهانی کردن) نیز مترادف بهتری برای کلمه سکولاریاسیون است.^۵

اینک با توجه به معنای انگلیسی، فارسی و ریشه لاتینی کلمه سکولاریسم، می‌توان مفهوم روشنتری از معادل عربی آن

چنانچه افراد از انجام تکالیف خود استنکاف ورزند دولت‌ها انجام این تکالیف را از آنان مطالبه می‌کنند. پس آنچه به حمایت بین‌المللی نیاز دارد این است که از حقوق افراد در مقابل دولت‌ها حمایت گردد و این مطلب هرگز به معنای این نیست که در مقابل حقوق بشر مقرر می‌دارد: «هر فرد در قبال جامعه‌اش و ظایفی بر عهده دارد.» بند ۲۹ اعلامیه با وجود این، بند یک ماده ۲۹ اعلامیه جهانی حقوق بشر مقرر می‌دارد: «هر فرد در قبال سایر افراد و جامعه‌ای که بدان تعلق دارد، وظایفی را بر عهده دارد.» همچنین جالب توجه است که عنوان اعلامیه حقوق بشر کشورهای آمریکایی عبارت است از: «اعلامیه آمریکایی حقوق و تکالیف بشر» که در این عنوان همراه حقوق به تکالیف بشر اشاره شده و در فصل دوم این اعلامیه به طور مفصل از تکالیف بشر سخن رفته است. علاوه بر این، برخی از حقوق بشر ماهیت ویژه‌های دارند، مثلاً حق کار، حق شرکت در انتخابات و حق آموزش می‌توانند به عنوان تکلیف هم شمرده شوند. در قوانین اساسی کشورهای مختلف نیز علاوه بر بیان حقوق ملت از وظایف آحاد ملت سخن رفته است^{۱۰}، برای مثال در قانون اساسی (ونزوئلا) آموزش، کار و رأی دادن به عنوان وظیفه و تکلیف شناخته شده است و نه حق.^{۱۱} در این نکته ذکر شده است که هر فرد در قبال خانواده‌اش، جامعه و بشریت مسئولیت‌ها و وظایفی را بر عهده دارد.

از این مقررات و مطالبات مشخص می‌شود که حق و تکلیف دو امر متلازم هستند، هر چا حقی باشد در مقابلش تکلیفی وجود دارد و این ساده‌اندیشه است که تصور کنیم انسان سنتی در پی تکلیف بوده و انسان مدرن در پی حق است. امیر مؤمنان حضرت علی(ع) در

اساس مصالح و منافع فرد و جامعه در یک نظام دموکراتیک تنظیم گردد. بنا بر این، همانگونه که حق حیات، مسکن، امنیت و اشتغال و کار به عنوان حقوق بشر شناخته شده است، در صورت تصویب اکثریت و در یک نظام دموکراتیک برای مثال سقط جنین و آزادی جنسی (به معنای اعم آن) نیز می‌تواند به عنوان حق محضوب گردد و این هیچ ربطی به علمی بودن یا نبودن ندارد، بلکه مهم آن است که اکثریت آن را به عنوان مصلحت و منفعت خود تشخیص دهد. از این رو، نمی‌توان گفت که انسان دیروز طالب تکلیف بود و انسان امروز خواهان حقوق است. حق و تکلیف دو امر متلازم هستند که در جامعه دینی براساس شرع و وحی معین می‌گردد و در جامعه سکولار براساس آنچه اکثریت مصلحت خود بداند و حتی ممکن است این مصلحت به نتیجه افزایش دخالت دولت در زندگی خصوصی افراد و افزایش تکالیف جدیدی منجر گردد. از این رو دیده می‌شود که مسائلی از قبیل انفجار جسمیت و حفظ محیط زیست محدودیت‌های جدی نسبت به آزادی‌های فردی به وجود آورده است. برای مثال ماده ۱۶ اعلامیه حقوق بشر تهران (۱۹۶۸) مقرر می‌دارد: «حمایت از خانواده و کودک یک مسئله مورد توجه جامعه بین‌المللی است. والدین از این حق اساسی بشر برخوردار هستند که آزادانه و مسئلانه تعداد و فاصله فرزندان خود را تعیین نمایند.»

امروزه با توجه به شرایط جدید جامعه بین‌المللی نه تنها دخالت دولت در امر تنظیم خانواده و کنترل جمعیت به عنوان تقض آزادی‌های فردی محضوب نمی‌شود، بلکه تلاش می‌شود این مداخله به صورت یک تکلیف به کشورهای جنوب تحمیل گردد و دولت نیز با استناد به مصلحت در خصوصی ترین ابعاد زندگی مردم دخالت می‌کند. البته این مطلب بدیهی است که در استناد مربوط به حقوق بشر، اصولاً بایستی به حقوق بشر پردازیم و نه تکالیف او، زیرا

دقیق‌ترین معنا برای کلمه سکولاریسم است، بحر طویلی را در مধ و ثنا عالم و فضایل و مناقب بی مثال آن می‌سراید و هر معماه سیاسی و حقوقی را به یمن این کیمیا حل کرده و هر مشکل و مسئله لایحل را در اقتصاد و مدیریت به برکت این حلآل مشکلات می‌گشایند: «باری، اگر دید علمی در عرصه طبیعت با اندیشه‌های دینی و الهی منافات دارد، دید علمی در عرصه سیاست هم با خداگرایی ناسازگار است. ولی حق این است که انسان می‌تواند خداشناس و دیندار باشد و در عین حال از مدیریت علمی هم بهره‌مند گردد...»^۷

۲. مغالطه دیگری که تویسندۀ محترم در آن گرفتار آمده است به ادعای دوم ایشان مربوط می‌شود مبنی بر اینکه انسان سنتی در پی تکلیف است و انسان مدرن طالب حقوق: «در جهان جدید سخن گفتن از حقوق بشر دلیلسند و مطلوب می‌افتد، چرا که ما در دورانی زندگی می‌کنیم که انسانها بیش از آنکه طالب فهم و تشخیص تکالیف خود باشند، طالب درک و کشف حقوق خود هستند.»^۸

به نظر می‌رسد که حق و تکلیف دو امر متلازم هستند و هر حقی تکلیف را به همراه دارد و هر تکلیفی در جستجوی حقی است. آنچه نظام دینی را از نظام علمانی و سکولار متمایز می‌سازد این است که در نظام‌های دینی حق و تکلیفی را بر مبنای وحی و شرع مبتنی می‌سازند، در حالی که در نظام‌های سکولار حق و تکلیف را بر اساس آنچه خود بشر مصلحت و منفعت خود می‌داند، تنظیم می‌کند. به همین دلیل، برخی در زبان فارسی سکولاریسم و علمانیت را به جدایی دین از دولت ترجمه کرده‌اند. زیرا، سکولاریسم انسان‌ها را به الخاد و بی‌دینی دعوت نمی‌کند، بلکه دین را امری فردی می‌داند که به زندگی خصوصی شخص و به رابطه قلبی فرد با پروردگارش مربوط می‌شود. اما آنچه به قلمرو رابطه فرد با اجتماع و دولت مربوط می‌شود بایستی بر

خطبهای در نهج البلاغه با بیان زیبایی نسبت بین حق و تکلیف را بیان کرده است:

فالحق اوسع الاشیاء في التواصيف و اضيقها في التناصف، لا يجرى لاحد الاجرى عليه ولا يجرى عليه الاجر لـه.

حق در مقام توصیف - و سخنوری - از هر چیزی فراختر و در مقام انصاف - و اجرای آن - از تمامی امور سختتر است.

به سود هیچ کس به اجرا در نمی آید مگر آنکه به زبان او هم جریان یابد و به زیانش جریان نمی یابد جز آنکه به سود وی هم به اجرا درآید.

بنابراین، حق با تکلیف ملازمه دارد و جاده‌ای دو طرفه است و قائم به دو فرد می‌باشد که در زبان فقهی و حقوقی از این دو به «من له الحق» و «من عليه الحق» یاد می‌شود. جالب آنکه در همین مقاله آمده است که در متون دینی در بسیاری از موارد کلمه حق برای افاده تکلیف به کار رفته است، مثل رسالت منسوب به امام سجاد(ع). در این رسالت از حق پدر به گردن فرزند یا حق همسایه بر همسایه و امثال آن سخن رفته است که همه به معنای تکلیف است.

در این مثال‌ها هم از صاحب حق و هم از دارنده تکلیف سخن رفته است زیرا هر فرد همان‌طور که تکلیف (حقوقی یا اخلاقی) دارد حقوق همسایه‌اش را مراعات نماید، می‌تواند رعایت این حقوق را از همسایه‌اش مطالبه کند. در اینجا نه حق تبدیل به تکلیف شده و نه از آن اراده تکلیف شده است، بلکه همان امری که نسبت به یک طرف (من له الحق) حق محسوب می‌شود نسبت به طرف دیگر (من عليه الحق) تکلیف شمرده می‌شود و این مطلب پیچیده‌ای نیست که بر کسی پوشیده ماند.

۳. باز هم از نکات جالب این مقاله این است که نویسنده محترم «علم حقوق» را به معنای حقوق و تعریف علم فقه و علم حقوق به مغالطة دیگری دچار شده است: «اصلاً بنا بر تعریف فقهاء، موضوع علم فقه، فعل مکلف است. یعنی در فقه ابتدا انسان را به منزله موجودی مکلف در نظر می‌گیرند و احکام مربوط به این انسان مکلف را

گر چه باشد در نوشتمن شیر شیر این یکی شیر است کادم می خورد آن یکی شیر است کادم می درد این یکی شیر است اندر بادیه آن یکی شیر است اندر وادیه بیان می‌کنند. هیچ گاه نگفته‌اند که علم فقه، علم انسان محق است. در حالی که امروزه ما علمی تحت عنوان علم حقوق داریم که در دانشگاهها تدریس می‌شود. از تفاوت نام این دو رشته یعنی «علم به تکالیف» و «علم به حقوق» می‌توان تفاوت در بینش جدید و قدیم را دریافت.^{۱۳}

پانویس‌ها:

۱. سروش، عبدالکریم، معنا و معنای سکولاریسم، کیان، مال ۵ شماره ۲۶، ص ۶.

۲. همان.

۳. همان.

4 - Naqib Al- Attas, Syed Muhammad, *Islam and Secularism* 2ed ed.(1993) KualaLampur, p. 16 - 17.

۵. فرهادپور، مراد، نکاتی پیرامون سکولاریسم، کیان، سال ۵ شماره ۲۶ ص ۱۴.

۶. برای آگاهی ببشریه حسن سعید الکرمی، الهادی الى لغة العرب، ص ۲۶۰، بیروت، المعجم العربي الاساسي، ص ۱۶۱، المنظمة العربية للتربية و الثقافة والعلوم، محمد الباشا: الكاف، ص ۷۰۶، شرکه المطبوعات للتوزيع والنشر (بیروت)، ۱۹۹۲: موسوعة العلوم السياسية ج ۱، ص ۹۸ (جامعة الكويت).

۷. سروش، عبدالکریم، پیشین، ص ۸

۸. همان، ص ۹.

۹. عبدالوهاب البکائی، الموسوعة السياسية، ج ۴، ص ۱۸۰ - ۱۷۹.

۱۰. برای آگاهی از این مقررات در فواین اساسی کشورهای مختلف به:

Erica - Irene A.Daes, *Freedom of individualUnder law United Nations*, New York, 1990, pp. 21 - 38.

۱۱. همان، ص ۳۱.

۱۲. نهج البلاغه صبحی صالح، ص ۳۳۲ - ۳۳۳.

۱۳. سروش، عبدالکریم، پیشین.



این اشتراک لفظی موجب شده است که نویسنده محترم «علم حقوق» را به معنای جمع کلمه «حق» تصور نماید. در حالی که حقوق به معنای رشته حقوق (Law) و حقوق به معنای جمع کلمه «حق» (Rights) دو مفهوم کاملاً متباین هستند و در زبان فارسی به علت اشتراک لفظی مانند کلمه شیر گولزنده و اشتباہ‌ساز شده است: کار پاکان را قیاس از خود مگیر

دایرة المعارف تاریخ علم عربی

در سه مجلد

زیر نظر رشدی راشد

با همکاری رئیس مورلون

Routledge, London and New York, 1996

مجله سوره

شماره دوم دوره جدید (شماره مسلسل

۷۱

پاپیز ۷۵

فصلنامه مباحث حکمی و نظری هنر با آثار و گفتارهای ممتع و خواندنی از: شهید سید مرتضی آوینی، سید محمد آوینی، محی الدین بن عربی، میریم امینی، آیت‌الله حسن زاده آملی، جهانگیر خسروشاهی، کاتلین رایت، محمدرضا ریخته‌گران، آتیلا علی شناس، مسعود غفورزاده، مرحوم سید احمد فردید، هانس گنورگ گادامر، محمد مددپور، محمد حسین معززی‌نیا، یوسف‌علی میرشکاک، مارتین هیدگر منتشر شد.



فصلنامه دانشگاه انقلاب

و پژوهش بررسی وضعیت هنر در ایران

شماره مجلد: ۱۰۶ و ۱۰۷

فصلنامه دانشگاه انقلاب و پژوهش بررسی وضعیت هنر در ایران با آثار و گفتارهایی از: دکتر حبیب‌الله آیت‌الله، دکتر زهرا رهنورد، دکتر شاهین فرهت، دکتر سید مصطفی مختاری‌آباد، دکتر فرهاد ناظری‌زاده کرمانی، دکتر محمد حسین حلیمی، دکتر مینا کیانی، دکتر لوید میلر، دکتر اکبر تجویدی منتشر شد.



غیاث الدین جمشید کاشانی را تحت کدام عنوان کلی می‌توان آورد. پاسخ این پرسش روش است. این آثار متعلق به عالم اسلام است و البته دانشمندان عالم اسلام بیشترین آثار خود را به زبان عربی نوشته‌اند اما ابوریحان و ابن سینا و غیاث الدین

جمشید و محمد زکریای رازی، عرب نبوده‌اند و علم اصولاً متعلق به یک قوم نیست و اگر باشد منشأ و مبدأ تاریخ آن روح قومی نیست بلکه تفکر است و در تاریخ اسلام علم به مدد وحی جان و نشاط یافته است. ما علم اسلامی داریم نه علم عربی چنان که علم ایتالیایی و روسی نداریم. اما اگر بگویند که چرا موزه‌خان از علم و ادب و هنر یونانی سخن گفته‌اند، پاسخ این است که اولاً در تعبیراتی مثل علم و فلسفه و هنر یونانی مسامعه‌ای وجود دارد. ثانیاً کسانی که این تعبیرها را به زبان می‌آورند یا می‌نویسند توجه دارند که یونانیست یک دوره تفکر فلسفی و هنری و سیاسی است و شاید هیچ کس این تفکر را به قوم و قومیت یونان نسبت نمی‌دهد. ولی علم عربی یعنی چه؟ یعنی علمی که به تاریخ عرب تعلق دارد ولی تاریخ ایران و مصر و شام و عراق و مغرب تاریخ عرب نیست بلکه تاریخ اقوامی است که اسلام آوردنده و به علم روکردند و اگر دانشمندانشان بیشتر به زبان عربی نوشتد از آن رو بود که زبان عربی زبان کتاب آسمانی بود اما دانشمندان عالم اسلام همه آثار خود را به زبان عربی ننوشتند چنان که از قرن پنجم هجری بعضی کتاب‌های مهم علمی به زبان فارسی نیز نوشته شده است.

عنوان درست و مناسب دایرة المعارف که زیر نظر آقای رشدی راشد تدوین شده است، دایرة المعارف علم اسلامی است نه دایرة المعارف علم عربی زیرا ما دوره تاریخ اسلامی داریم نه دوره تاریخ عربی.

رضا داوری اردکانی

